

5) Robert Bosch Elektronika Kft.

Robert Bosch út 2
3000 HATVAN
HU Hungary

Sender VATID HU26951542

3) Delivery note no

5858376

Page 1

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh

If queries please specify customer and delivernote no.

1) Customer	5) Supplier No.	LNR	Packb.	LKZ	Z abs	Sov	KZA
1000911829	0091024089	UJ					

2) Receiver note

4) Dispatchdate

10.03.2020

Delivery/Installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.

6) Freight

Creationday

06.03.2020

10) Your sign

Date

15) additional data customer

17) Dispatch place

7) Delivery

14) Our Order-No.

550003964301

14.11.2017

CHUB

Free	Unfrank	Waggon	Carrier
		Fr-Gut	Vehic:foreign
		Express	Vehic. own
		Post	

24190269

19) Shipping type

20) Incoterms 2010

21) Packing type

22) Dispatch sign

23) Total weight kg

24)

extra run

Delivered at pl

10 PAL

gross

1.065,0

net 657,5

25) Dispatch Address

Destination

26) Receipt-/unload-point

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)

27) Pos 28) Bosch-Order-No.

29) Description of delivery

30) Quantity

40) Receiver notes

1 0260.001.050

V03

2510261630
91024089

EL-Steuergerät; ATCU-2-9.6

640

Qty. (ts)

+/- Notes

*no 911567.
Solo 252451
27288*

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

660

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballi:

Data controllo:

Firma

NOI.

no

13.3.20

NO

Rotation

42) Entry notes

43) Quantity check

44) Quality check/Testreport

45) Receiver

46) Invoice check

Receiver notes

Date Name bzw Nr



N5R5R376

BVE13384

Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de transportator
 The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

19+21+22

Industy și
 including and
 y commits et

1-15

De completat pe răspunderea expeditorului
 To be completed on the sender's responsibility
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Expeditor (denumire, adresa, țara) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) ROBERT C... ...			SCRISOARE DE TRANSPORT CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE (CMR) ... SNCN		
2 Destinatar (nume, adresă, țară) Consigner (name, address, pays) Destinataire (nom, adresse, pays) MURIN TR ...			16 Operator de transport (denumire, adresă, țară) Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays) <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> SC ANGELTRANS SRL RO 19289549-J33/64/2006 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727525 planning2@angeltrans.ro </div>		
3 Locul descărcării Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) ...			17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Successive carrier (name, address, country) Transporteur successifs (nom, adresse, pays)		
4 Locul încărcării (loc, țară, dată) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) ...			18 Rezerve și observații ale transportatorilor Carrier's reservation and observations Réserves et observations du transporteur AUTO NR.: SV-44-ANE SEMIREMORCĂ NR.: SV-21-ANE CONDUCĂTOR AUTO 1: CONDUCĂTOR AUTO 2:		
5 Documente anexate Documents attached Documents annexés					
6 Mărci și numere Marks and Nos Marques et numéros	7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis	8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage	9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise	10 Număr statistic Statistical number No statistique	11 Greutate brută, kg Gross weight, kg Poids brut, kg
			12 Cubaj, m ³ Volume, m ³ Cubage, m ³		
Clasa Classe La classe			Cifra Number Le chiffre		
Litera Letter La lettre			(ADR*)		
13 Instrucțiunile expeditorului Sender's Instructions Instructions de l'expéditeur ...			19 Convenții speciale Special agreements Conventions particulières		
14 Instrucțiuni de plată / Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement <input type="checkbox"/> Franco / Carriage paid / Plata la expediere <input type="checkbox"/> Non franco / Carriage forward / Plata la destinație			20 Plata prin To be paid by A payer par Expeditor Sender Expéditeur Monedă Currency Monnaie Destinatar Consignee Destinataire		
21 Stabilit în Established Etabli à			15 Suma de plată / Cash on delivery / Remboursement KUFINE ENAGEL s.r.l.		
22			23 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> SC ANGELTRANS SRL RO 19289549-J33/64/2006 SCHEIA-SUCEAVA-ROMANIA-727525 planning2@angeltrans.ro </div>		
Semnătura și stampila expeditorului Signature and stamp of the sender Signature et timbre de l'expéditeur			Semnătura și stampila destinatarului Signature and stamp of the consignee Signature et timbre du destinataire 13 MAR 2020 verifica su calitate e cantita		

În cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică redată, cifra și litera
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any
 En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un éventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique donnée la classe, la chiffre et la lettre

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22
1-15 továbbad 21+22 rovatoikat a feladó által, ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előtérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezésével az irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)										
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> COMITEL TRANS S.R.L. RO 16236513-138/04/2003 SUCENAVA-ROMANIA-727625 contact@comiteltrens.ro </div>										
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)										
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2020.03.10		A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései 18 Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer										
5 Beiefügte Dokumentok Annexed documents SAP:355003												
Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!												
6	Kiemelési szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummer	7	Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8	Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9	Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung	10	Statisztikai szám Statistical number Statisiknummer	11	Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	Térfogat (m3) # Volume in m3 Umfang in m3
			74	PAL		KFZ-Zubehör				7928		
										7928		0
13 A feladó rendelkezésével (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvevő Consignee Empfänger				
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen										
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Bérméltatás, freight paid, frei Bérméltatás nélkül, freight to be paid, x		20 Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen Special agreements										
21 Képzés helye, időpontja Established in Hatvan am 2020.03.10.		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers		24 Az áru átvételének dátuma Goods received: Date Gut empfangen: Datum am.		Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 2020.03.10 13 MAR 2020						
3000 Hatvan 312/57		SV47ANS SV21ANG		Raksúly Useful load Nutzlast		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"						